



**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»



УТВЕРЖДАЮ
Директор О.В. Архипкин
20 июня 2018 г.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины *Страноведение (Китай)*
Программа профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»
Вид профессиональной деятельности: перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный в сфере экономической деятельности (китайский язык)
Уровень квалификации *б*
Форма обучения *очная*

Согласовано с УМК МИЭЛ
Протокол №4 от «14» мая 2018 г.
Председатель
(*Е.В. Крайнова*)

Рекомендовано кафедрой:
Протокол № 6 от «21» марта 2018 г.
И.о. зав. кафедрой
(*С.И. Байрамова*)

Иркутск 2018 г.

СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
1. Общая характеристика рабочей программы дисциплины	3
2. Структура и содержание дисциплины	3
3. Организационно-педагогические условия реализации рабочей программы дисциплины	13
4. Организация учебного процесса, включая образовательные технологии	14
5. Контроль и оценка результатов освоения дисциплины	15

I. Общая характеристика рабочей программы дисциплины

1.1. Цели и задачи дисциплины – планируемый результат

Цель – Приобщить студентов к иноязычной культуре, повысить социокультурную компетенцию учащихся, обогатить культурологическими знаниями, ознакомить с основными элементами социокультурного компонента (социокоммуникация, национальная ментальность, национальное достояние).

Задачи:

- Расширение знаний учащихся о стране изучаемого языка
- Формирование умения понимать инокультурные реалии, в том числе обозначение предметов и явлений, характерных для Китая и отсутствующих в русской культуре
- Формирование у учащихся навыков оперировать необходимыми знаниями-концептами в ситуациях межкультурного общения
- Формирование умения адаптировать своё поведение к поведению, адекватному или близкому к носителям языка.

Планируемый результат

Программа учебного курса, дисциплины направлена на формирование профессиональных компетенций ПК-6.

ПК -6 – владением необходимыми лингвострановедческими и контекстными знаниями, позволяющими осуществлять письменную и устную коммуникацию с представителями различных культур.

Трудоемкость программы 72 часа.

Промежуточная аттестация *экзамен*.

II. Структура и содержание дисциплины

2.1. Объем учебной нагрузки по дисциплине (модулю) и виды учебной работы

№	Вид учебной работы	Объем часов
1	Теоретическое обучение (всего):	72
	В том числе:	
1.1	Лекции	18
1.2	Семинары (<i>не предусмотрены</i>)	–
1.3	Практические занятия (практикум, тренинг и т.д.)	16
1.4	Лабораторные занятия (<i>не предусмотрены</i>)	–
2	Самостоятельная работа обучающегося (всего)	34
4	Текущий контроль (<i>КСР</i>)	4
5	Промежуточная аттестация – <i>зачет</i>	–
	ИТОГО:	72

2.2. Учебно-тематический план и содержание дисциплины

Учебно-тематический план дисциплины «Страноведение»
 Программа профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»

Наименование темы	Содержание учебного материала		Всего часов	Из них		Количество	Формируемые компетенции	Форма контроля	Оценочные средства
				Аудиторные	СРС				
1	2		3	4	5	6	7	8	9
Страноведение Китая	Данная программа направлена на ознакомление с основными элементами социокультурного компонента						ПК-16	зачет	опрос
Тема 1	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Географическое положение Китая	продуктивный							
	Лекция 1 «Географическое по-			2					

	ложение Китая».								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Иные формы учебных занятий				4				
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Географическое положение Китая». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.		Уровень освоения	8	4	4			
	Содержание учебного материала:								
Тема 2	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Краткие исторические сведения	продуктивный							
	Лекция 2 «Краткие исторические сведения».			2					
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								

	Иные формы учебных занятий				4				
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Краткие исторические сведения». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.		Уровень освоения	8	4	4			
	Содержание учебного материала:								
Тема 3	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Новый Китай	продуктивный							
	Лекция 3 «Новый Китай».			2					
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Иные формы учебных занятий					4			
	Самостоятельная работа слушателей.		Уро-	8	4	4			

	телей. Тема: «Новый Китай». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.		вень освоения						
	Содержание учебного материала:								
Тема 4	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Внешняя политика Китая. Китай в эпоху реформ и открытости	продуктивный							
	Лекция 4 «Внешняя политика Китая. Китай в эпоху реформ и открытости».			2					
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Иные формы учебных занятий				4				
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Внешняя политика		Уро-	8	4	4			

	Китай. Китай в эпоху реформ и открытости». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.		вень освоения						
	Содержание учебного материала:								
Тема 5	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Развивающееся промышленное производство. Сельское хозяйство – основа экономики	продуктивный							
	Лекция 5 «Развивающееся промышленное производство. Сельское хозяйство – основа экономики».			2					
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								

	Иные формы учебных занятий				4				
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Развивающееся промышленное производство. Сельское хозяйство – основа экономики». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.		Уровень освоения	8	4	4			
	Содержание учебного материала:								
Тема 6	Содержание учебного материала:	Уровень освоения							
	Взгляд на китайскую культуру. Обычаи и нравы китайцев	продуктивный							
	Лекция 6 «Взгляд на китайскую культуру. Обычаи и нравы китайцев».			2					

	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>							
	Иные формы учебных занятий			4				
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Взгляд на китайскую культуру. Обычай и нравы китайцев». Составление глоссария. Поиск информации в сети Интернет.	Уровень освоения	8	4	4			
	Содержание учебного материала:							
Всего:		72	34	38				

2.3. Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся

Работа над лексическим материалом

Работа с новым лексическим материалом состоит из следующих этапов: 1. Выпиши новое слово в тетрадь. 2. Напиши транскрипцию слова. 3. Найди (при необходимости) в словаре перевод этого слова и запиши. 4. Отработай произношение этого слова, повторив его несколько раз вслух. 5. Составь с новым словом словосочетания и предложения, используя знакомые слова. 6. Подбери к новому слову синонимы из уже известных тебе слов. 7. Для лучшего запоминания новых слов и проверки можно использовать карточки, помощь других людей.

Работа над устной речью

При составлении пересказа текста:

1. Реши, что является в содержании текста главным.
2. Составь план пересказа.
3. Предложения, необходимые для пересказа, сделай более краткими, простыми по грамматической структуре.
4. Отработай произношение необходимых для пересказа слов и словосочетаний. Обрати внимание на произношение имен собственных.
5. При пересказе придерживайся составленного тобой плана.

При подготовке устного монологического высказывания по определенной теме:

1. Сформулируй тему сообщения, правильно озаглавь свое сообщение.
2. Составь краткий или развернутый план сообщения.
3. В соответствии с планом проанализируй необходимую литературу: тексты, статьи. Подбери цитаты, иллюстративный материал.
4. Выпиши необходимые термины, ключевые слова, речевые обороты.
5. Текст сообщения должен состоять из простых предложений и быть кратким.
6. Выделив в своем выступлении смысловые отрезки, установи между ними смысловые связи.
7. Закончи сообщение, обозначь результат, сделай вывод, подведи итог сказанному.
8. Вырази свое отношение к изложенному.
9. Постарайся излагать свое сообщение эмоционально, не читая, а изредка заглядывая в план и зачитывая цитаты.

III. Организационно-педагогические условия реализации рабочей программы учебного курса, дисциплины (модуля)

3.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

1. Лингафонный кабинет (18 мест).
2. Мультимедийный кабинет с интерактивной доской (17 мест) с доступом к сети Интернет.

3. Видеоаппаратура: телевизоры (ЖК) со встроенным программным обеспечением

4. Вспомогательные средства: учебные доски, наглядные материалы.

3.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) Основная литература:

1. Ван Цзинбо. Китайский язык Страноведение Китая: Учебное пособие – Иркутск: -во Иркут. гос. ун-та, 2009. – 350с.

б) Дополнительная литература:

1. Ван Цзинбо. Китайский язык и китайская культура: учеб. пособие для чтения / Цзинбо Ван. – Иркутск: Иркут. Гос. Ун-т, 2006. – 100 с.

2. Н.А. Демина, Чжу Канцзи. Учебник китайского языка: Страноведение Китая. —М.: Издательская фирма «Восточная литература» РАН, 1998. – 351 с.

3. 《中国历史常识》： 国务院办公厅 КНР, —北京： 华语教学出版社

《Общие знания о истории Китая》

4. 《中国地理常识》： 国务院办公厅 КНР, —北京： 华语教学出版社

《Общие знания о географии Китая》

5. 《中过文化常识》： 国务院办公厅 КНР, —北京： 华语教学出版社

《Общие знания о культуре Китая》

в) Электронно-библиотечные системы и другие Интернет-ресурсы

<http://bkrs.info/>

в) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:

<http://www.study chinese.ru>

<http://polusharie.com>

<http://bkrs.info/>

<http://www.chinesetesting.cn>

<http://guizlet.com/subject/chinese/>

IV. Организация учебного процесса, включая образовательные технологии

В соответствии с квалификационными требованиями Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 16 мая 2012 г. №547н, а так же Приказа Минобрнауки России от 07.08.2014 N 940 «Об утверждении федерального государственного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)» по направлению подготовки, реализация компетентного подхода предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных формы проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Обучение по данной учебной дисциплине проходит с использованием таких личностно-ориентированных педагогических технологий, как:

- работа в сотрудничестве,
- разноуровневое обучение

Активные методы обучения включают в себя любые способы, приемы, инструменты разработки, проведения и совершенствования процесса обучения, которые отвечают важнейшему требованию: сотрудничеству обучающихся и преподавателя в планировании и реализации всех этапов процесса обучения.

Интерактивная деятельность предполагает организацию и развитие диалогового общения, которое ведёт к взаимопониманию, взаимодействию, к совместному решению общих, но значимых для каждого участника задач. На занятиях организуются индивидуальная, парная и групповая работа, творческие работы.

При осуществлении самостоятельной работы слушателей по дисциплине «Страноведение» широко используются корректировка заданий и консультирование посредством электронной почты.

V. Контроль и оценка результатов освоения дисциплины

5.1 Формы аттестации

Реализация программы дисциплины предусматривает форму промежуточной аттестации в виде зачета.

Текущий контроль проводится на каждом занятии во время проверки ранее полученных знаний.

Общая характеристика промежуточной аттестации. По окончании курса слушатели сдают зачет, который проходит в форме устного ответа на вопросы по изученным темам.

5.2 Оценка результатов освоения программы дисциплины

Результат освоения программы (сформированные компетенции)	Основные показатели оценки результата	Форма контроля
ПК-6 – владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.	владеет необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.	Проверка и обсуждение полученных знаний по темам курса.

5.3 Оценочные средства.

Текущий контроль осуществляется в виде контрольных мероприятий по темам дисциплины – выполнение письменных заданий. А так же в форме опроса во время занятий и диктантов.

Итоговый контроль проходит в форме зачета. Слушателю необходимо ответить на два вопроса по изученным темам .

– Зачет длится из расчета 15 мин. на одного студента.

– На зачете присутствует преподаватель, который ведет занятия.

Оценочное средство	Шкала оценивания
Ответ на вопрос и письменный перевод.	«отлично» – выполнено 100% работы, ответы студента достаточно полные и правильные. Студент способен обобщить материал, сделать собственные выводы, выразить свое мнение,

	<p>привести иллюстрирующие примеры. Перевод выполнен грамотно.</p> <p>«хорошо» – выполнено 75% работы, ответы студента правильные, но неполные. Не приведены иллюстрирующие примеры, обобщающее мнение студента недостаточно четко выражено. В переводе есть ошибки.</p> <p>«удовлетворительно» – выполнено 50% работы, ответы правильны в основных моментах, нет иллюстрирующих примеров, нет собственного мнения студента, есть ошибки в деталях и/или они просто отсутствуют. В переводе много неточностей.</p>
--	--

Материалы для текущего контроля 1 семестр

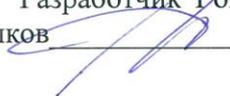
Вопросы по темам:

1. Покажите расположение Китая на карте?
2. Расскажите о климате Китая.
3. Перечислите административные районы Китая
4. Общие сведения о населении КНР, районах и национальных меньшинства Китая.
5. Расскажите о полезных ископаемых Китая.
6. Расскажите о крупных городах Китая
7. Общие данные по промышленности и сельском хозяйстве Китая.
8. Расскажите об истории строительства Великой китайской стены.

9. Расскажите о Дэн Сяопине и политике «реформы и открытости Китая».
10. Расскажите о китайской кухне и чае
11. Расскажите о праздниках в Китае
12. Расскажите о пекинской опере

Сведения о разработчике и составителе программы:

Разработчик Гогоберидзе И.В., ст. преподаватель кафедры восточных языков



ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ОБНОВЛЕНИЯ *(изменения)* ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Реквизиты ЛНА, зарегистрировавшего изменения	№ модуля (раздела), пункта, подпункта			Дата внесения изменений	Всего листов в документе	Подпись ответственного за внесение изменения
	Измененного	Нового	Изъятото			
№ _____ от _____						